

KOMMISSION

KOMMISSIONENS DIREKTIV

af 28. marts 1983

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 78/764/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(83/190/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 79/694/EØF ⁽²⁾ og ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 11,

under henvisning til Rådets direktiv 78/764/EØF af 25. juli 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Erfaringerne og den tekniske udvikling har nu gjort det muligt at uddybe en række forskrifter og tilpasse dem bedre til de faktiske afprøvningsvilkår; desuden har det været nødvendigt at ændre en række punkter på visse sprog for at bringe dem i overensstemmelse med de øvrige sprog;

den første række ændringer vil blive efterfulgt af en ny række ændringer, i første omgang vedrørende en procedure for kontrol med førersæder til traktorer med en masse på over 5 t, navnlig på prøvestand, og i anden omgang, når det bliver teknisk muligt, vil der blive tale om at erstatte prøverne på kørebane med prøver på prøvestand, ligesom forsøgspersonerne eventuelt skal erstattes med mekaniske anordninger (for eksempel prøvedukker);

bestemmelserne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for tilpasning til den tekniske udvikling af direktiverne om fjernelse af tekniske hindringer for handel med Landbrugs- og Skovbrugstraktorer —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I, II og IV til direktiv 78/764/EØF ændres som anført i bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

1. Fra den 1. oktober 1983 må medlemsstaterne ikke

— nægte EØF-standardtypegodkendelse, udstedelse af det i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF omhandlede dokument eller national godkendelse af en traktortype,

— forbyde den første ibrugtagning af traktorer, såfremt førersædet i den pågældende traktortype eller de pågældende traktorer opfylder dette direktivs forskrifter.

2. Fra den 1. oktober 1984

— må medlemsstaterne ikke længere udstede det i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF omhandlede dokument for en traktortype, hvis førersæde ikke opfylder dette direktivs forskrifter,

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 28. 3. 1974, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 17.

⁽³⁾ EFT nr. L 255 af 18. 9. 1978, s. 1.

- kan medlemsstaterne nægte national godkendelse af en traktortype, hvis førersæde ikke opfylder dette direktivs forskrifter.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Artikel 3

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. marts 1983.

Medlemsstaterne sætter de fornødne bestemmelser i kraft for senest den 30. september 1983 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

På Kommissionens vegne

Karl-Heinz NARJES

Medlem af Kommissionen

BILAG

I bilag I til direktiv 78/764/EØF foretages følgende ændringer:

Pkt. 9 affattes således:

- »9. **Ophængningssystemets vandring**
Ved »ophængningssystemets vandring« forstås den lodrette afstand mellem øvre slutposition og positionen af et på siddefladen i midterplanet i længderetningen beliggende punkt 200 mm foran sædets referencepunkt.«.

Pkt. 10 affattes således:

- »10. **Svingningsbevægelse**
Ved »svingningsbevægelse« forstås førersædets lodrette op- og nedadgående bevægelse.«.

Pkt. 13 udgår.

Pkt. 14 bliver til pkt. 13, hvortil føjes følgende definitioner:

- a_{wS} = effektivværdi af den vægtede sædesvingningsacceleration ved prøvning på prøvestand eller standardvejbane
- a_{wB} = effektivværdi af den vægtede svingningsacceleration ved sædefastgørelsen ved prøvning på prøvestand
- a_{wB}^* = referenceværdi for effektivværdien af den vægtede svingningsacceleration ved sædefastgørelsen
- a_{wS}^* = korrigeret værdi af effektivværdien af den vægtede sædesvingningsacceleration ved prøvning på prøvestand
- a_{wF}^* = effektivværdi af den vægtede svingningsacceleration ved sædefastgørelsen ved prøvning på standardvejbane.

Pkt. 15 bliver til pkt. 14 og affattes således:

- »14. **Svingningsoverførselsgrad**
Ved »svingningsoverførselsgrad« forstås forholdet mellem den vægtede svingningsacceleration målt på førersædet og den ved sædets fastgørelsespunkt i henhold til bilag II pkt. 2.5.3.3.2 målte acceleration.«.

Pkt. 16 bliver til pkt. 15.

Pkt. 17 bliver til pkt. 16 og affattes således:

- »16. **Traktorer af kategori A**
Ved »traktorer af kategori A« forstås traktorer, som kan klassificeres i en given svingningsklasse på grund af ens konstruktionsudformning.«.

Pkt. 17.1 og 17.2 bliver til henholdsvis pkt. 16.1 og 16.2.

Pkt. 18 med underpunkter udgår.

Pkt. 19 bliver til pkt. 17 og affattes således:

- »17. **Traktorer af kategori B**
Ved »traktorer af kategori B« forstås traktorer, der ikke kan klassificeres i nogen svingningsklasse i kategori A.«.

Pkt. 20 bliver til pkt. 18 og underpunkterne bliver til henholdsvis pkt. 18.1, 18.2, 18.3 og 18.4.

I bilag II til direktiv 78/764/EØF foretages følgende ændringer:

Pkt. 1.3.1 affattes således:

- »1.3.1. Sædet skal kunne tilpasses personer af forskellig masse. Dersom en indstilling er nødvendig hertil, skal denne kunne foregå uden hjælp af værktøj.«.

Pkt. 1.6.2, sidste linje, ingen ændringer i den danske udgave.

Pkt. 1.7.1 affattes således:

- »1.7.1. Bestemmelse af ophængningssystemets data og området for indstilling efter førerens masse.«.

Pkt. 1.7.2 affattes således:

- »1.7.2. Bestemmelse af sidestabiliteten.«.

Pkt. 1.7.3 affattes således:

- »1.7.3. Prøvning af den lodrette svingende bevægelse.«.

Efter pkt. 1.7.3 indføjes pkt. 1.7.3.:

- »1.7.4. Bestemmelse af dæmpningsegenskaberne i resonansområdet.«.

I pkt. 1.8 slettes i den engelske udgave gentagelsen af ordene »locked in a position.«.

Pkt. 2.1.3 affattes i den engelske udgave således:

- »2.1.3. The depth and width of the surface of seats intended for tractors in which the minimum rear-wheel track width does not exceed 1 150 mm may be reduced to not less than 300 mm and 400 mm respectively if the design of the tractor prevents compliance with the requirements of Items 2.1.1 and 2.1.2.«.

Pkt. 2.4.1 affattes i den engelske udgave således:

- »2.4.1. The seat must be adjustable in the longitudinal direction over a minimum distance of:
- 150 mm for tractors with a minimum rear wheel track width of more than 1 150 mm,
 - 60 mm for tractors with a minimum rear wheel track width of 1 150 mm or less.«.

Pkt. 2.4.2 affattes i den engelske udgave således:

- »2.4.2. The seat must be adjustable in the vertical direction over a minimum distance of:
- 60 mm for tractors with a minimum rear wheel track width of more than 1 150 mm;
 - 30 mm for tractors with a minimum rear wheel track width of 1 150 mm or less.«.

Pkt. 2.5.1 affattes således:

- »2.5.1. Bestemmelse af ophængningssystemets data og området for indstilling efter førerens masse.«.

Pkt. 2.5.1.1 affattes således:

- »2.5.1.1. Ophængningssystemets data bestemmes ved en statisk prøvning. Området for indstilling efter førerens masse bestemmes ud fra ophængningssystemets data. Disse bestemmelser skal ikke foretages ved sæder, ved hvilke indstilling efter massen ikke kan ske manuelt.«.

Pkt. 2.5.1.2, andet punktum, affattes således:

- »Målenøjagtigheden for ophængningssystemets vandring skal være ± 1 mm.«.

Pkt. 2.5.1.3 affattes således:

- »2.5.1.3. En fuldstændig karakteristisk kurve for ophængningssystemets vandring optegnes fra beslatningen 0 til den maksimale belastning og tilbage igen. De belastningsintervaller, med hvilke ophængningssystemets vandring skal måles, må ikke være større end 100 N. Der skal være mindst 8 målepunkter fordelt nogenlunde jævnt over vandringens længde. Som maksimalbelastning anvendes enten den grænse, hvor der ikke kan måles nogen yderligere vandring af ophængningssystemet, eller en belastning på 1 500 N. Efter anbringelse eller fjernelse af belastningen måles ophængningssystemets vandring 200 mm foran sædets referencepunkt i midterlængdeplanet. Efter anbringelse eller fjernelse af belastningen skal man vente, til sædet er i ro.«.

Punkt 2.5.1.4, 2.5.1.4.1 og 2.5.1.4.2 affattes således:

- »2.5.1.4. For sæder med skala for masseindstilling optegnes kurverne med indstilling for en fører på 50 kg og for en fører på 120 kg. For sæder uden skala for masseindstilling og med indstillingsstop måles der med laveste og højeste masseindstilling. For sæder uden skala for masseindstilling og uden indstillingsstop skal indstillingen vælges således at:
- 2.5.1.4.1. for den nedre grænse for masseindstillingen: sædet vender tilbage til det øvre punkt af ophængningssystemets vandring, når belastningen fjernes, og
- 2.5.1.4.2. for den øvre grænse for masseindstillingen: belastningen på 1 500 N får netop sædet til at synke til den nedre grænse for ophængningssystemets vandring.«.

Punkt 2.5.1.4.3 og punkt 2.5.1.4.4 udgår.

I punkt 2.5.1.5 indsættes ordet »hele« efter »... halvdelen af«; vedrører kun den danske og franske udgave.

I punkt 2.5.1.6 indsættes efter ordet »belastningen« udtrykket: »i ophængningssystemets midterstilling.«.

Punkt 2.5.1.7 affattes således:

- »2.5.1.7. Til bestemmelse af området for indstilling efter førerens masse multipliceres de i henhold til punkt 2.5.1.6 beregnede lodrette kræfter for punkterne A og B (se nærværende bilag, tillæg 2) med faktoren 0,13 kg/N.«.

Punkt 2.5.2 affattes således:

- »2.5.2. Bestemmelse af sidestabiliteten.«.

Punkt 2.5.2.1 affattes således:

- »2.5.2.1. Sædet skal indstilles til den øverste grænse for masseindstillingen og være således monteret på prøvestanden eller traktoren, at sædets bund hviler på et fast

plan (prøvestanden), hvis dimensioner ikke må være mindre end sædets bund.«.

Punkt 2.5.3 overskriften affattes således:

»2.5.3. Prøvning af den lodrette svingende bevægelse.«.

Punkt 2.5.3.1.1 affattes således:

»2.5.3.1.1. Prøvestanden skal simulere de lodrette svingninger i sædets fastgørelsespunkt på traktoren. Svingningen frembringes ved hjælp af et elektrohydraulisk system. Som indgangsstørrelser anvendes enten de værdier, som er angivet i tillæg 4 og 5 for den pågældende traktorklasse eller de dobbelt integrerede accelerationssignaler, som måles i sædets fastgørelsespunkt på en traktor af kategori B ved kørsel med hastigheden $12 \pm 0,5$ km/h på standardvejbane som defineret i punkt 2.5.3.2.1. Til prøvning af adfærd over for svingningerne anvendes et dobbelt uafbrudt vibrationstog af indgangsstørrelserne. Overgangen mellem slutningen på den indgangsværdirække, der er optaget på vejbanen ved første gennemkørsel, og begyndelsen af anden række må ske uden ryk og stød. Målingerne må ikke foretages ved den første frembringelse af indgangsstørrelserne eller accelerationssignalet. I stedet for de i nærværende bilag, tillæg 4 og 5 angivne 700 værdier kan der anvendes flere værdier, hvis disse f.eks. tilvejebringes ved hjælp af en kubisk Spline-funktion ud fra de oprindelige 700 værdier.«.

Punkt 2.5.3.1.3 affattes således:

»2.5.3.1.3. Prøvestanden skal have god bøjnings- og torsionsstivhed, og lejer og føringer må kun have den teknisk nødvendige frigang. Dersom platformen bæres af en svingningsarm, skal dimensionen R være mindst 2 000 mm (se tillæg 6). Overføringskarakteristikken ved frekvenser mellem 0,5 Hz og 5,0 Hz skal være $1,00 \pm 0,05$ målt ved intervaller på højst 0,5 Hz. Fasedrejningen må højst variere 20° inden for samme frekvensområde.«.

Punkt 2.5.3.2.1 affattes således:

»2.5.3.2.1. Vejbanen består af 2 parallelle baner, hvis afstand afpasses efter traktorens sporvidde. Begge baner skal være fremstillet af et ikke-fjedrende materiale som træ eller beton og udført enten som blokke i en grundstruktur eller med kontinuerlig glat overflade. Overfladen af hver bane defineres af de længdeprofiltal i forhold til basis, som er givet i tabellerne i nærværende bilag, tillæg 3. Vejbanens profil bestemmes af punkter lagt i intervaller på 16 cm langs hver bane.

Banen skal ligge fast på jorden, og banernes afstand må i hele sin længde kun udvise yderst små afvigelser og banerne skal være tilstrækkelig brede til hele tiden fuldt ud at understøtte traktorens hjul. Når banerne er dannet af blokke, skal disse være 6-8 cm tykke. Der skal være en afstand på 16 cm mellem blokkenes midte.

Vejbanen skal være 100 m lang.

Målingerne skal påbegyndes, når bagakslen er lodret over punkt D = 0 på vejbanen, og afsluttes, når forakslen er lodret over punkt D = 100 (se tabel i tillæg 3 til nærværende bilag).«.

Punkt 2.5.3.2.2 affattes således:

»2.5.3.2.2. Målingerne foretages ved en hastighed på 12 km/h $\pm 0,5$ km/h.

Der må ikke anvendes bremses for at opretholde denne hastighed. Svingningerne skal måles på sædet samt på det sted, hvor sædet er befæstet på traktoren, ved en let og en tung fører.

Den foreskrevne hastighed på 12 km/h skal nås efter gennemkørsel af en startbane. Denne bane skal være plan og skal tilsluttes standardvejbanen uden niveauforskel.«.

Punkt 2.5.3.3.1 affattes således:

»2.5.3.3.1. Førers masse.

Prøvningerne skal udføres med 2 førere: den ene med en samlet masse på 59 kg (± 1 kg), hvoraf maksimalt 5 kg må bæres i et bælte omkring taljen; den anden med en samlet masse på 98 kg (± 5 kg), hvoraf maksimalt 8 kg i et vægtbælte.«.

Punkt 2.5.3.3.2 affattes således:

»2.5.3.3.2. Accelerometerets placering.

Til måling af de svingninger, som overføres til føreren af traktoren, anbringes et accelerometer på en plan plade med en diameter på $250 \text{ mm} \pm 50 \text{ mm}$, hvis centrale del over en diameter på 75 mm skal være stiv og omfatte en stiv beskyttelse af accelerometeret. Denne plade skal placeres midt på sædets siddeflade under føreren og have en ru overflade.

Til måling af svingningerne på sædets befæstelse anbringes et accelerometer i nærheden af fastgørelsen i et punkt, som ikke må være mere end 100 mm fra traktorens midterlængdeplan, og som ikke må være beliggende uden for sædets siddeflades lodrette projektion på traktoren.«.

I den engelske udgave indføjes i pkt. 2.5.3.3.3 efter tallet 80 symbolet »Hz« til angivelse af måleenheden.

I punkt 2.5.3.3.5.3, første led, i den danske og tyske udgave sættes der i ligningen parentes om a_w .

Sidste punktum affattes således:

»Målefejlen i den samlede målekæde må ikke overstige $\pm 5 \%$ af måleværdien.«.

Punkt 2.5.3.3.7.1 affattes således:

»2.5.3.3.7.1. Under hver prøvning skal den vægtede acceleration af svingningen bestemmes over hele prøvningstiden ved hjælp af en svingningsmåler, der opfylder forskrifterne i punkt 2.5.3.3.5.«.

Punkt 2.5.3.3.7.2 affattes således:

»2.5.3.3.7.2. Rapporten skal angive den aritmetiske middelværdi af effektivværdierne af den vægtede sædesvingningsacceleration (a_{ws}) både for den tunge fører og for den lette fører. Rapporten skal også angive forholdet mellem den aritmetiske middelværdi af effektivværdierne af den vægtede sædesvingningsacceleration (a_{ws}) og den aritmetiske middelværdi af effektivværdierne af den vægtede svingningsacceleration ved sædefastgørelsen (a_{wB}). Dette forhold skal angives med to decimaler.«.

Punkt 2.5.3.3.7.3 affattes således:

- »2.5.3.3.7.3. Omgivelsestemperaturen under prøvningerne skal måles og angives i rapporten.«.

Punkt 2.5.4 affattes således:

- »2.5.4. Svingningsprøvning for sæder ud fra deres anvendelse.«.

I punkt 2.5.4.2 erstattes ordet »Schwingungsprüfung« i den tyske version med »Prüfung auf dem Schwingungsprüfstand.«.

Punkt 2.5.5 affattes således:

- »2.5.5. Metode til bestemmelse af den vægtede svingningsacceleration for sæder på traktorer af kategori A.«.

Punkt 2.5.5.1 og punkt 2.5.5.2 udgår

Punkt 2.5.5.3 bliver til punkt 2.5.5.1 og affattes således:

- »2.5.5.1. Prøvning på prøvestand gennemføres i henhold til punkt 2.5.3.1. Den faktiske værdi af a_{wB} på sædets fastgørelse under målingen skal beregnes. For afvigelser i forhold til referenceværdien på:

$$a_{wB}^* = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ for kategori A-traktorer af klasse I,}$$

$$a_{wB}^* = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ for kategori A-traktorer af klasse II,}$$

skal accelerationen a_{wS} målt på førersædet korrigeres i henhold til følgende formel:

$$a_{wS} = a_{wS} \frac{a_{wB}^*}{a_{wB}} \text{,«}$$

Punkt 2.5.5.4 bliver til punkt 2.5.5.2 og affattes således:

- »2.5.5.2. For hver af de i punkt 2.5.3.3.1 angivne to førere skal svingningens vægtede acceleration måles på sædet over en periode på 28 sekunder. Målingerne skal påbegyndes med signalværdien til $t=0$ s og skal afsluttes med signalværdien til $t=28$ s (se tabel tillæg 4 og 5 til nærværende bilag). Der skal mindst foretages to prøvekørsler. De målte værdier må ikke afvige mere end $\pm 5\%$ fra det aritmetriske gennemsnit. Hver fulde sekvens af målepunkter skal reproducere over en periode på $28 \text{ s} \pm 0,5 \text{ s}$.«.

Punkt 2.5.6 affattes således:

- »2.5.6. Metode til bestemmelse af den vægtede svingningsacceleration for sæder på traktorer af kategori B.«.

Punkt 2.5.6.1 affattes således:

- »2.5.6.1. I overensstemmelse med punkt 2.5.4.2 kan sædets svingningsprøvning ikke gælde for en klasse traktorer, men kun for den traktortype, hvortil sædet er bestemt.«.

Punkt 2.5.6.2 affattes således:

- »2.5.6.2. Prøvningen på standardvejbane skal gennemføres i overensstemmelse med punkterne 2.5.3.2 og 2.5.3.3. Den på førersædet målte svingningsacceleration (a_{wS}) skal ikke korrigeres. Der skal mindst foretages to prøvekørsler på standardvejbane. De målte værdier må ikke afvige mere end $\pm 10\%$ fra det aritmetriske gennemsnit.«.

Punkt 2.5.6.3 affattes således:

- »2.5.6.3. Den eventuelle prøvning på prøvestand skal gennemføres i forbindelse med en prøvning på standardvejbane i overensstemmelse med forskrifterne i punkt 2.5.3.1 og 2.5.3.3.«.

Punkt 2.5.6.4 affattes således:

- »2.5.6.4. Prøvestanden skal indstilles således, at den på sædets fastgørelse målte effektivværdi af den vægtede svingningsacceleration (a_{wB}) afviger mindre end $\pm 5\%$ for den på standardvejbanen i sædets fastgørelse målte effektivværdi af den vægtede svingningsacceleration (a_{wF}^*).

Dersom der konstateres afvigelser fra den på standardvejbanen i sædets fastgørelse målte værdi (a_{wF}^*), skal den vægtede svingningsacceleration målt på førersædet på prøvestand korrigeres som følger:

$$a_{wS}^* = a_{wS} \frac{a_{wF}^*}{a_{wB}}$$

Hver prøvning på prøvestand skal gennemføres to gange. De målte værdier må ikke afvige mere end $\pm 5\%$ fra det aritmetiske gennemsnit.«.

Efter punkt 2.5.6.4 indføjes følgende nye punkter:

- »2.5.7. Prøvning til bestemmelse af dæmpningsegenskaberne i resonansområdet.
- 2.5.7.1. Denne prøvning gennemføres på prøvestand som foreskrevet i pkt. 2.5.3.1, dog med følgende ændringer:
- 2.5.7.2. I stedet for signalværdierne i henhold til pkt. 2.5.3.1.1, andet afsnit, (se tillæg 4 og 5 til nærværende bilag) frembringes sinussvingninger med ± 15 mm amplitude med en frekvens på 0,5 til 2 Hz. Frekvensområdet skal gennemkøres med konstant frekvensændring i mindst 60 s eller i trin på højst 0,05 Hz med stigende frekvens og på tilsvarende måde ved aftagende frekvens. Under disse målinger er det tilladt at filtrere de signaler, der udgår fra accelerometrene, gennem et båndpasfilter med nedre og øvre grænsefrekvens på henholdsvis 0,5 og 2,0 Hz.
- 2.5.7.3. Sædet belastes ved første forsøg med en masse på 40 kg og ved andet forsøg med en masse på 80 kg; massen påføres på indretningen i tillæg 1, fig. 1 (i dette bilag) med samme kraftangrebslinje som ved bestemmelse af sædets referencepunkt.
- 2.5.7.4. Forholdet mellem effektivværdien af svingningsaccelerationerne på sædets siddeflade (a_{wS}) og ved sædets fastgørelse (a_{wB}):

$$V = \frac{a_{wS}}{a_{wB}}$$

bestemmes i frekvensområdet 0,5 til 2,0 Hz i trin på højst 0,05 Hz.

- 2.5.7.5. Det målte forhold skal angives i rapporten med to decimaler.«.

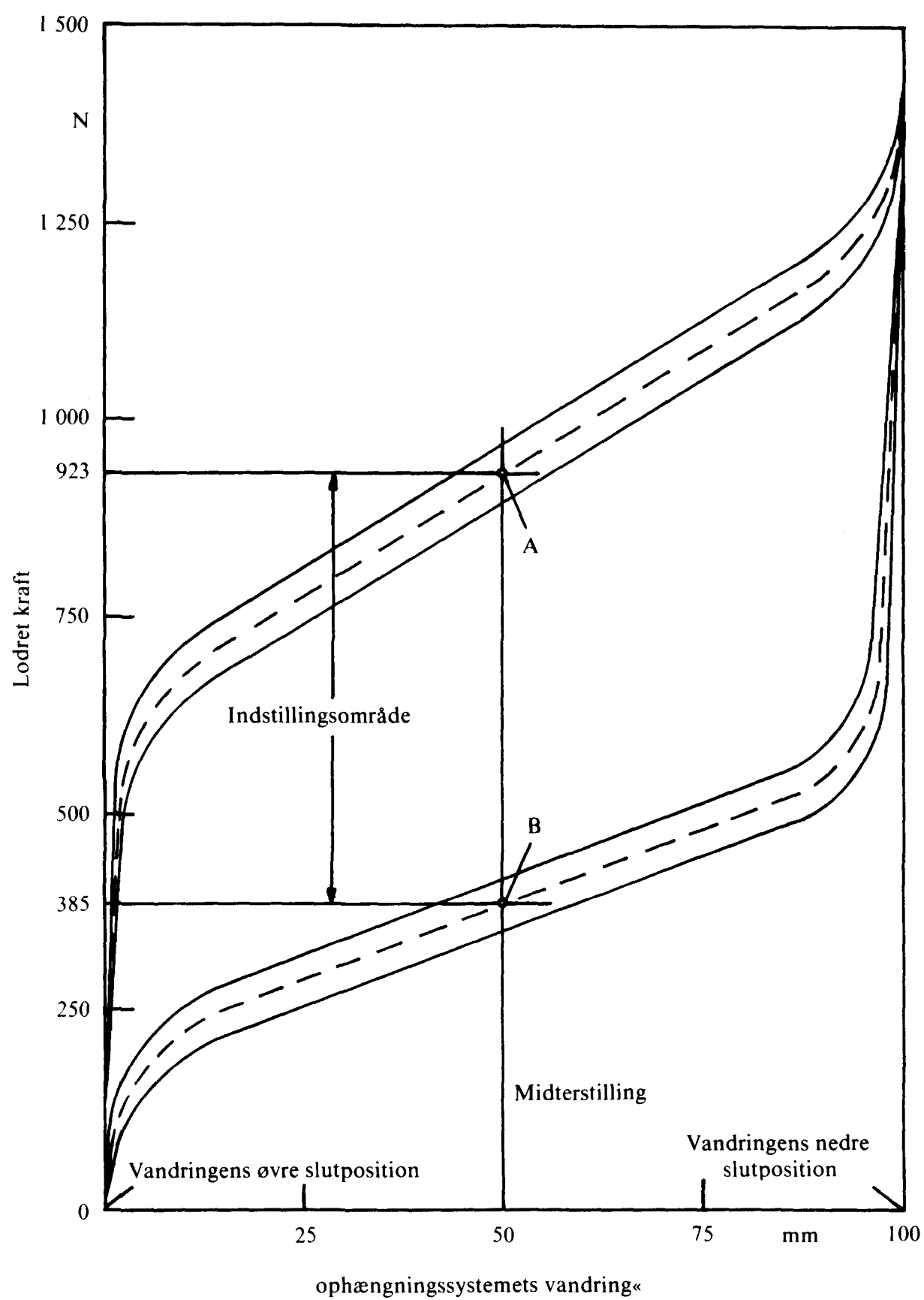
Efter punkt 3.1.3 indføjes et nyt punkt, 3.1.4:

- »3.1.4. Det i pkt. 2.5.7.4 og 2.5.7.5 nævnte forhold må ikke overstige værdien 2.«.

Tillæg 2 erstattes af følgende tillæg:

»Tillæg 2

Bestemmelse af ophængningssystemets data og belastningsindstillingsområdet (punt 2.5.1)



I tillæg 3 foretages følgende ændringer:

I teksten under overskriften udgår ordet »vilkårligt«, og definition på D ændres til

»D = længdeafstanden fra standardvejbanens begyndelse (m)«.

Tillæg 4 affattes således:

»Tillæg 4

Signalværdier til anvendelse ved prøvning på prøvestand af førersæder til traktorer af kategori A, klasse I (punkt 2.5.3.1.1).

PS = målepunkt

a = signalets amplitude i målepunktet 10^{-4} m

t = måletid i sekunder.

Ved gentagelse af signalsekvensen i tabellen for 701 målepunkter falder målepunkterne 700 og 0 tidsmæssigt sammen med amplituden $a = 0$.

PS nr.	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 089	.
2	0 215	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 023	.
700	0 000	28,0«

Tillæg 5 affattes således:

»Tillæg 5

Signalværdier til anvendelse ved prøvningen på prøvestand af førersæder til traktorer af kategori A, klasse II (punkt 2.5.3.1.1).

PS = målepunkt

a = signalets amplitude i målepunktet 10^{-4} m

t = måletid i sekunder.

Ved gentagelse af signalsekvensen i tabellen for 701 målepunkter falder målepunkterne 700 og 0 tidsmæssigt sammen med amplituden $a = 0$.

PS nr.	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 022	.
2	0 089	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 062	.
700	0 000	28,0«

Tillæg 6 får følgende overskrift:

»Prøvestand (punkt 2.5.3.1): eksempel på udførelse (dimensioner i mm)«.

Tillæg 7, 9 og 10 udgår.

Tillæg 8 og 11 bliver til henholdsvis tillæg 7 og tillæg 8.

I bilag III, punkt 11, indsættes følgende punktum:

»Disse oplysninger gives til de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater, såfremt de udtrykkeligt anmoder herom«.

I den engelske udgave af bilag IV til direktiv 78/764/EØF foretages følgende ændring:

Punkt 3 affattes således:

»3. Seats intended for tractors with a minimum rear wheel track of not more than 1 150 mm may have the following minimum dimensions with respect to the depth and width of the seat surface:

- depth of seat surface : 300 mm;
- width of seat surface : 400 mm.

This provision is applicable only if the values specified for the depth and the width of the seat surface (i. e. 400 ± 50 mm and at least 450 mm respectively) cannot be adheared to on grounds relating to the construction of the tractor«.

I den franske udgave af bilag IV, punkt 4, ændres udtrykket »annexe I« til »annexe V«.
